

Pemecahan Masalah

Jangan mencoba untuk menservis atau mengganti sendiri komponen utama mesin, atau item apa pun yang membutuhkan pemilihan waktu atau prosedur penyetulan khusus. Pekerjaan ini harus dilakukan oleh dealer resmi Kohler.

Masalah	Kemungkinan Penyebabnya						
	Tidak Ada Bahan Bakar Sesuai	Bahan Bakar Tidak Bakar	Kotoran Bahan Bakar	Tapis Kotoran telah Kotor	Ketinggian Oli Tidak Benar	Mesin Kelembihan Beban	Mesin Tidak Bersih Udara Kotor
Tidak Mau Start	•	•	•	•	•	•	•
Susah Start	•	•	•	•	•	•	•
Berhenti Tiba-tiba	•	•	•	•	•	•	•
Tidak Ada Daya	•	•	•	•	•	•	•
Berjalan Tidak Stabil	•	•	•	•	•	•	•
Mengelitik atau Mendesing	•	•	•	•	•	•	•
Meloncat atau Gagal Menyala	•	•	•	•	•	•	•
Meletup	•	•	•	•	•	•	•
Terlalu Panas	•	•	•	•	•	•	•
Konsumsi Bahan Bakar Tinggi	•	•	•	•	•	•	•

Spesifikasi Mesin

Model	Bor	Gerak	Volume Mesin	Kapasitas Oli (Isi Ujung)	Celah Busi	Sudut Maksimum Pengoperasian (@ tingkat oli penuh)*
CH245	2.7 in. (68 mm)	1.9 in. (49 mm)	10.8 cu. in. (177 cc)	0.63 U.S. qt. (0.60 L)	0.030 in. (0.76 mm)	25°
CH255						
CH260	2.8 in. (70 mm)	2.1 in. (54 mm)	12.7 cu. in. (208 cc)			
CH270						
CH395	3.1 in. (78 mm)	2.3 in. (58 mm)	16.9 cu. in. (277 cc)	1.16 U.S. qt. (1.1 L)		
CH395DF, CH395TF						
CH440	3.5 in. (89 mm)	2.7 in. (69 mm)	26.2 cu. in. (429 cc)			
CH440DF						

*Sudut maksimum yang berlebihan dapat menyebabkan kerusakan mesin dari lubrikasi yang tidak cukup.

Informasi spesifikasi tambahan dapat ditemukan dalam panduan servis di KohlerEngines.com.

Setiap dan segala referensi tentang daya kuda (hp) oleh Kohler telah mendapat Rating Daya Bersertifikat (Certified Power Ratings) dan memenuhi standar hp SAE J1940 & J1995. Rincian tentang Rating Daya Bersertifikat dapat ditemukan di KohlerEngines.com.

Sistem Kontrol Emisi

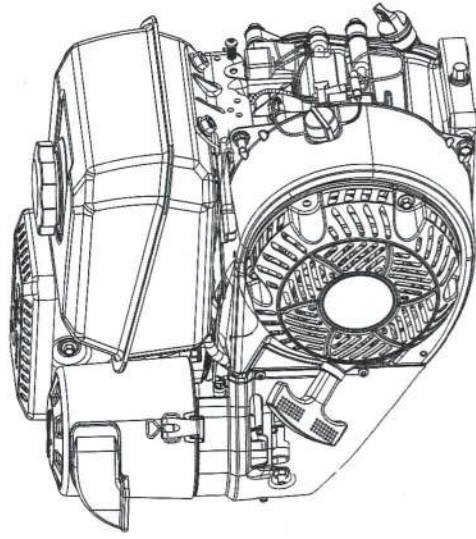
Sistem Kontrol Emisi Gas Buang untuk model CH245, CH255, CH260, CH270, CH395, CH395DF, CH395TF, CH440, CH440DF adalah EM untuk EPAAS, California, dan Eropa. Mesin ini bersertifikasi untuk beroperasi dengan bensin.

CATATAN: Mengubah mesin dan sistem kontrol emisinya dapat membatalkan persetujuan tipe UE, Sertifikat Kesesuaian EPA, dan Perintah Eksekutif ARB.

KOHLER Command PRO

CH245, CH255, CH260, CH270, CH395, CH395DF, CH395TF, CH440, CH440DF

Manuale d'uso



IMPORTANTE:

Leggere a fondo tutte le precauzioni di sicurezza e le istruzioni prima di mettere in funzionamento il dispositivo. Fare riferimento alle istruzioni d'uso della macchina in cui viene utilizzato il motore.

Assicurarsi che il motore sia arrestato e in posizione orizzontale prima di eseguire manutenzione o riparazioni.

La copertura della garanzia è descritta nella scheda di garanzia e su KohlerEngines.com. Leggere attentamente la scheda perché illustri i diritti e gli obblighi specifici in materia.

Per mantenere la conformità alle normative vigenti sulle emissioni, la contropressione del sistema di scarico non può superare i limiti indicati su KohlerEngines.com. Ricerca per n. modello, quindi selezionare schede specifiche. Kohler Engines ha pubblicato i valori di CO2 sul sito KohlerEngines.com.

Registrare le informazioni relative al motore per l'ordinazione delle parti o per ottenere la copertura di garanzia.

Modello motore _____

Specifiche tecniche _____

Numero di serie _____

Data di acquisto _____

Norme di sicurezza

- AVVERTENZA:** un pericolo che potrebbe causare decesso, gravi lesioni e gravi danni alle proprietà.
 - ATTENZIONE:** un pericolo che potrebbe causare lievi lesioni o danni alle proprietà.
- NOTA: viene impiegata per attirare l'attenzione degli utenti su informazioni importanti relative all'installazione, al funzionamento oppure alla manutenzione.

AVVERTENZA



Il combustibile esplosivo può provocare incendi e gravi ustioni.
Non fare rifornimento di carburante a motore caldo o acceso.

La benzina è estremamente infiammabile ed in presenza di scintille i suoi vapori possono provocare esplosioni. Conservare la benzina esclusivamente in contenitori omologati, in fabbricati ventilati e non abitati e lontano da fiamme libere o scintille. Eventuale carburante fuoriuscito potrebbe incendiarsi venendo a contatto con parti calde o scintille di accensione. Non utilizzare mai la benzina come detergente.


AVVERTENZA



Il monossido di carbonio può provocare nausea, svenimenti o morte.
Evitare di respirare i gas di scarico. Non far funzionare mai il motore indoor o in ambienti chiusi.

I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un composto velenoso. Il monossido di carbonio è inodore, incolore e può avere effetti letali in caso di inalazione.


AVVERTENZA



L'avviamento accidentale del motore può provocare gravi lesioni personali o la morte.
Scollegare e mettere a massa i cavi delle candele prima di qualsiasi intervento di manutenzione.

Prima di qualsiasi intervento su motore o apparecchiatura, isolare il motore come segue: 1) Scollegare i cavi delle candele. 2) Scollegare il cavo negativo (-) dalla batteria.


AVVERTENZA



Le parti rotanti possono provocare gravi lesioni personali.
Restare a distanza di sicurezza dal motore in funzione.

Tenere mani, piedi, capelli ed indumenti a debita distanza da tutte le parti mobili per prevenire lesioni personali. Non azionare mai il motore senza i carter o le coperture di sicurezza previsti.

AVVERTENZA



I componenti caldi possono provocare gravi ustioni.
Evitare di toccare il motore durante il funzionamento o immediatamente dopo averlo spento.

Non azionare mai il motore senza le protezioni termiche o le coperture di sicurezza previste.






ATTENZIONE

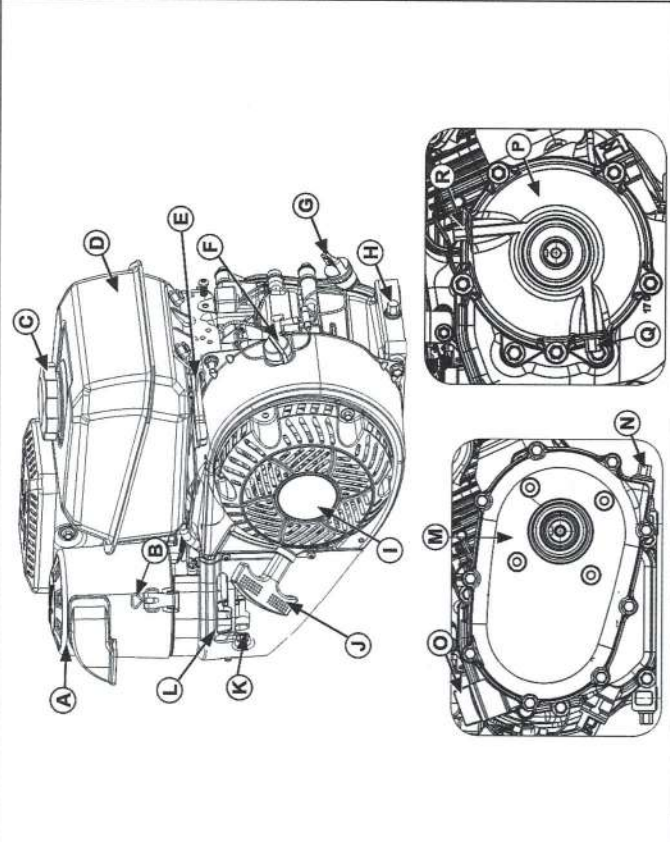


Le scosse elettriche possono provocare lesioni personali.
Non toccare i cavi elettrici con il motore in funzione.

AVVERTENZA: Questo prodotto può esporre a sostanze chimiche quali anche il monossido di carbonio e il benzene che nello Stato della California sono conosciuti per essere cancerogeni, causare malformazioni al feto o provocare altri danni all'apparato riproduttivo. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.P65Warnings.ca.gov.

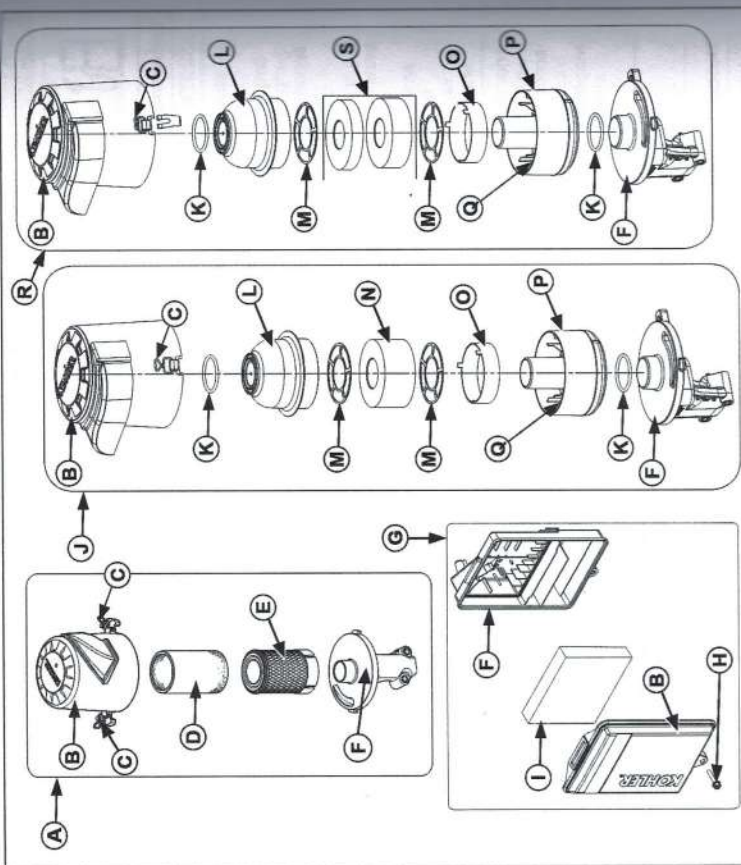
Simboli

				
Carburante	Spento/Off	Acceso/On	Starter	Veloce
				Lento



A	Coperchio del filtro dell'aria	B	Staffa	C	Tappo serbatoio	D	Serbatoio del carburante
E	Leva dell'acceleratore	F	Eventuale interruttore di accensione/spengimento	G	Astina di livello/ Tappo per il rifornimento olio	H	Tappo di spurgo dell'olio
I	Motorino di avviamento a strappo	J	Impugnatura del sistema di avviamento	K	Blocco combustibile (e motore, se presente)	L	Leva dello starter
M	2:1 con Sistema di Riduzione della Frizione (CH245, CH255, CH270, CH395, CH440)	N	Tappo di spurgo	O	Astina di livello del cambio	P	Sistema di riduzione 6:1 (CH245, CH255, CH270)
Q	Tappo di livello/spurgo dell'olio	R	Tappo per il rifornimento olio				

Andare alla pagina successiva per vedere la figura esplosa dei sistemi di filtro dell'aria. Per informazioni sui ricambi e le opzioni di acquisto, visitare il sito KohlerEngines.com.



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
Filtro dell'aria™ Quad-Clean	Coperchio del filtro dell'aria	Staffa	Prefiltro	Elemento in carta	Filtro dell'aria a basso profilo	Base del filtro dell'aria	Vite	Elemento in schiuma	Filtro dell'aria a bagno d'olio CH270	O-Ring	Coperchio del filtro con schiuma	Piastra di supporto del filtro con schiuma	Filtro con schiuma	Anello di tenuta olio	Serbatoio dell'olio	Marca livello dell'olio
						Filtro dell'aria a bagno d'olio CH395/CH440		Kit elemento in schiuma								

Lista di controllo prima dell'avviamento

1. Controllare il livello dell'olio. In caso di basso livello dell'olio, rabboccare. Non riempire eccessivamente.
2. Controllare il livello del carburante. In caso di basso livello del carburante, rabboccare. Controllare l'assenza di perdite del sistema di alimentazione del carburante.
3. Controllare e pulire le aree di raffreddamento, le aree delle prese d'aria e le superfici esterne del motore, in particolare dopo il magazzino.
4. Assicurarsi che i componenti del filtro dell'aria e tutti i pannelli, i coperchi e le protezioni siano in posizione e fissati saldamente.
5. Controllare il paraschintille (se presente).
6. Se dotato di filtro dell'aria a bagno d'olio, controllare il livello dell'olio nel serbatoio; aggiungere olio se il livello è al di sotto della marca; non riempire troppo; verificare la presenza di perdite. Vedere filtro dell'aria a bagno d'olio.

Avviamento



AVVERTENZA

Il monossido di carbonio può provocare nausea, svenimenti o morte.
Evitare di respirare i gas di scarico. Non far funzionare mai il motore indoor o in ambienti chiusi.

I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un composto velenoso. Il monossido di carbonio è inodore, incolore e può avere effetti letali in caso di inalazione.



AVVERTENZA

Le parti rotanti possono provocare gravi lesioni personali. Restare a distanza di sicurezza dal motore in funzione.

Tenere mani, piedi, capelli ed indumenti a debita distanza da tutte le parti mobili per prevenire lesioni personali. Non azionare mai il motore senza i carter o le coperture di sicurezza previsti.

NOTA: La posizione di avviamento dello starter può variare a seconda della temperatura e di altri fattori. Una volta che il motore è in funzione e caldo, ruotare lo starter nella posizione OFF.

NOTA: Allungare periodicamente la fune dell'autoavvolgente per verificarne le condizioni. Se la fune è sfilacciata, farla immediatamente sostituire da un concessionario Kohler.

NOTA: Non avviare a mano continuamente il motore per più di 10 secondi. Prima di ogni successivo tentativo di avviamento lasciare raffreddare il motore per almeno 60 secondi. Il mancato rispetto di queste linee guida può provocare danni al motorino di avviamento.

NOTA: se il motore raggiunge un regime sufficiente per disinserire il motorino di avviamento ma non funziona (falso avviamento), attendere che il motore si sia fermato completamente prima di tentare di riavviarlo. Se il motorino di avviamento è inserito mentre gira il volano, il pignone e la corona dentata del motorino di avviamento possono urtarsi danneggiando il motorino di avviamento.

1. Portare la valvola di intercettazione del carburante in posizione ON, se presente.
2. Portare l'interruttore di avviamento del motore in posizione ON, se presente.
3. Per avviare il motore, attenersi alla seguente procedura:
Motore freddo: posizionare la manetta a metà tra le posizioni SLOW e FAST.
Posizionare il comando dello starter su ON.

Motore caldo: posizionare la manetta a metà tra le posizioni SLOW e FAST. Riportare lo starter su OFF non appena il motore si avvia. Un motore caldo di solito non richiede l'attivazione dello starter.

4. Avviamento a riavvolgimento: tirare lentamente l'impugnatura del motorino di avviamento appena dopo la funzione di compressione e arrestarsi. Riavvolgere l'impugnatura: tirare nuovamente in direzione perpendicolare per evitare un'eccessiva usura della fune da parte della guida.

Avviamento elettrico: premere l'interruttore dello starter. Rilasciare l'interruttore non appena si avvia il motore. Se il motorino di avviamento non fa girare il motore, spegnerlo immediatamente. Non tentare di avviare il motore finché non è stato riparato il guasto. Non provare ad avviare il motore a mano. Rivolgersi al proprio concessionario Kohler per la riparazione.

5. Riportare gradualmente il comando dello starter in posizione OFF dopo che il motore si è avviato e riscaldato. Il motore / l'attrezzatura possono essere utilizzati anche durante la fase di riscaldamento, ma può essere necessario lasciare lo starter parzialmente aperto finché il motore non si è riscaldato.

Consigli per l'avviamento a temperature fredde

1. Utilizzare un olio adatto alla temperatura prevista.
2. Disimpegnare eventuali carichi esterni.
3. Utilizzare carburante fresco per l'inverno. Questo tipo di carburante possiede una maggiore volatilità in grado di agevolare l'avviamento.

Arresto

1. Se possibile, rimuovere il carico scollegando tutti gli attacchi delle PDF.
2. Se presente, spostare il controllo della manetta in posizione SLOW o in folle; spegnere il motore.
3. Se presente, chiudere la valvola di intercettazione del carburante.

Angolo di funzionamento

Fare riferimento alle istruzioni d'uso della macchina in cui viene utilizzato il motore. Non far funzionare il motore a un'angolazione superiore alla massima consentita, indicata nella tabella delle specifiche. Il motore potrebbe danneggiarsi a causa di una lubrificazione insufficiente.

Velocità del motore

NOTA: non manomettere l'impostazione del regolatore per aumentare la velocità massima del motore. Il fuorigiri è pericoloso e annulla la garanzia.

Funzionamento ad altitudine elevata

Se questo motore viene utilizzato ad un'altitudine di 1219 metri (4000 piedi) o superiore, è necessario installare il kit carburatore per alta quota. Per ottenere il kit di alta quota o per trovare un concessionario autorizzato Kohler visitare il sito KohlerEngines.com o chiamare il numero 1-800-544-2444 (Stati Uniti e Canada).

Al di sotto dei 1219 metri (4000 piedi) il motore deve essere utilizzato nella sua configurazione originaria.

L'utilizzo del motore ad una determinata altitudine con una configurazione errata potrebbe far aumentare le emissioni, ridurre l'efficienza e il rendimento del combustibile e danneggiare il motore stesso.

Congelamento del carburatore

NOTA: il motore potrebbe danneggiarsi se fatto funzionare in condizioni normali con il coperchio in posizione invernale.

Il carburatore può congelare a seguito di determinate combinazioni di temperatura e umidità. Ne conseguirà un funzionamento irregolare al minimo o a bassa velocità e l'emissione di fumo nero o bianco.

Per ridurre la probabilità di congelamento del carburatore ruotare la copertura del filtro dell'aria per sfruttare l'aria calda proveniente dal lato marmitta. Per il funzionamento a bassa temperatura, posizionare il coperchio del filtro dell'aria con la decalcomania del dendente all'esterno.

Per il funzionamento a temperatura normale, posizionare il coperchio del filtro dell'aria con la decalcomania del sole all'esterno.

Istruzioni per la manutenzione



AVVERTENZA

L'avviamento accidentale del motore può provocare gravi lesioni personali o la morte.
Scollegare e mettere a massa i cavi delle candele prima di qualsiasi intervento di manutenzione.

Prima di qualsiasi intervento su motore o apparecchiatura, isolare il motore come segue: 1) Scollegare i cavi delle candele, 2) Scollegare il cavo negativo (-) dalla batteria.

La regolare manutenzione, sostituzione o riparazione di dispositivi e sistemi di controllo delle emissioni possono essere effettuate presso qualsiasi centro specializzato o anche da un singolo tecnico; tuttavia, le riparazioni coperte da garanzia devono essere eseguite presso un centro di assistenza autorizzato Kohler presente su KohlerEngines.com oppure chiamando il numero 1-800-544-2444 (U.S.A. e Canada).

Programma di manutenzione

Dopo le prime 5 ore

- Cambiare l'olio.
- Ogni 8 ore
- Controllare il livello dell'olio del filtro dell'aria a bagno d'olio nel serbatoio (se in dotazione).
- Ogni 50 ore
- Sostituzione dell'olio in 2:1 con Sistema di Riduzione della Frizione (CH245, CH255, CH270, CH395, CH440).
- Ogni 50 ore¹
- Eseguire la manutenzione/riparazione dell'elemento in schiuma del filtro dell'aria a bagno d'olio (se in dotazione).

Ogni 50 ore o annualmente¹ (a seconda della scadenza che si presenta prima)

- Eseguire la manutenzione o sostituire il prefiltro Quad-Clean,...

Ogni 100 ore o annualmente¹ (a seconda della scadenza che si presenta prima)

- Pulire l'elemento a basso profilo del filtro dell'aria.

- Cambiare l'olio.

- Pulire le aree di raffreddamento.

Ogni 200 ore

- Sostituire l'elemento Quad-Clean, del filtro dell'aria.

Ogni 300 ore

- Pulire l'elemento a basso profilo del filtro dell'aria.
- Controllare i filtri della benzina (filtro uscita carburante e filtro in linea del carburante) e pulire o sostituire (se presente).
- Sostituzione dell'olio in sistema di riduzione 6:1 (CH245, CH255, CH270).

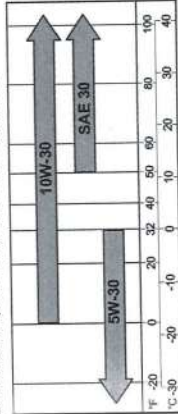
Ogni 300 ore²

- Controllare e regolare il gioco della valvola a motore freddo.
- Ogni 500 ore o annualmente¹ (a seconda della scadenza che si presenta prima)
- Sostituire la candela e impostare la distanza.

- ¹ Effettuare queste procedure più spesso in caso di ambienti estremamente sporchi o polverosi.
- ² Fare eseguire tale assistenza a un concessionario Kohler.

Raccomandazioni sull'olio

Per ottenere prestazioni ottimali si consiglia l'uso di olio Kohler. Utilizzare olio detergente di alta qualità (inclusi i sintetici), tipo API (American Petroleum Institute) classe di servizio SJ o superiore. Selezionare la viscosità sulla base della temperatura dell'aria al momento del funzionamento, come da tabella seguente.



Controllo del livello dell'olio

NOTA: per prevenire grave usura o danni al motore, non mettere mai in funzione il motore con un livello d'olio inferiore o superiore all'intervallo operativo presente sull'astina di misurazione.

Assicurarsi che il motore sia freddo e in posizione orizzontale. Pulire l'area di rifornimento olio e l'asta da eventuali detriti.

1. Rimuovere l'astina di livello dell'olio e pulirla.
2. Reinserrire l'astina nel tubo e lasciarla sul bocchettone di rifornimento. Ruotare in senso antiorario fino a quando il tappo scende al livello minimo della flettatura; non avvitare il tappo sul bocchettone.

a. Rimuovere l'astina e controllare il livello dell'olio.

Per i motori CH260/CH270, il livello dell'olio dovrebbe essere al centro dell'indicatore sull'asta.

Per tutti gli altri modelli il livello deve trovarsi al livello massimo indicato sull'astina.

oppure

b. Rimuovere il tappo di rifornimento olio.

Per i motori CH260/CH270, il livello dell'olio dovrebbe essere al centro del collo filettato.

Per tutti gli altri modelli il livello deve essere al limite del collo di riempimento.

3. Se l'olio è basso, aggiungere l'olio al livello specificato sull'asta di riempimento o la flettatura del collo del riempitore per il motore che è riparato. Vedere il passaggio 2.
4. Reinstallare il tappo di rifornimento/astina di livello dell'olio e serrare saldamente.

Cambio dell'olio

Cambio olio a motore caldo.

1. Pulire l'area intorno al tappo dell'olio/astina e tappo di spurgo.
2. Rimuovere il tappo di spurgo ed il tappo di rifornimento/astina. Rimuovere completamente l'olio.
3. Reinstallare il tappo di spurgo. Serrare a una coppia di 17,6 N·m (13 ft. lb.).
4. Riempire l'alloggiamento dell'albero con dell'olio nuovo in base al livello specificato sull'astina le filettature del bocchettone del motore che è stato riparato. Controllo del livello dell'olio.
5. Reinstallare il tappo di rifornimento/astina di livello dell'olio e serrare saldamente.
6. Smaltire l'olio usato in conformità alle normative locali.

Oil Sentry™ (se in dotazione)

Questo pressostato è progettato per evitare che il motore venga avviato in assenza d'olio o ad un livello basso dello stesso. L'Oil Sentry™ potrebbe non essere in grado di spegnere un motore in esercizio prima che si verifichi il danno. In alcune applicazioni il pressostato può attivare un segnale di allarme. Per maggiori informazioni, consultare il manuale d'uso dell'apparecchiatura.

Sistemi di riduzione (se presenti)

Alcuni motori sono dotati di sistema di riduzione a ingranaggi. Seguire le procedure di manutenzione e sostituzione dell'olio descritte in questa sezione e nel programma di manutenzione.

Sistema di riduzione 2:1 (CH270)

Questo sistema di riduzione è lubrificato dall'olio del carter del motore. Non sono necessari interventi di manutenzione o riparazione. Controllare e mantenere il livello dell'olio motore in base a quanto indicato nella sezione Controllo del livello dell'olio.

2-1 con Sistema di Riduzione della Frizione (CH245, CH255, CH270, CH395, CH440)

NOTA: I motori dotati di questo sistema di riduzione devono essere operati sotto carico ad un numero di giri pari o superiore a 2400 g/min. Solo in queste condizioni si può avere l'innesto completo della trasmissione. Se il motore funziona sotto carichi pesanti e ad un numero di giri inferiore a 2400 g/min, si avrà il mancato innesto della frizione/trasmissione. Ciò sarà causato dallo slittamento/surriscaldamento del disco e dal raffreddamento insufficiente del motore. Questa situazione non è coperta dalla normale garanzia.

Questo sistema di riduzione utilizza un gruppo frizione e un sistema di corone dentate e catena indipendente e separato dalla lubrificazione del carter principale. Controllare e mantenere il livello dell'olio utilizzando un astina di livello nella scatola di riduzione in base a quanto indicato nel programma di manutenzione. Per questa scatola del cambio utilizzare olio 20W-40 o 20W-50. La capacità d'olio di questa scatola del cambio è di 0,51 (0,52 U.S. qt.).

1. Spurgare l'olio vecchio attraverso il tappo di spurgo presente sul coperchio della scatola del cambio, inclinando il motore all'occorrenza. Reinserrire il tappo di spurgo e serrare saldamente.

2. Il motore deve essere in piano. Rabboccare con olio 20W-40 o 20W-50 nuovo attraverso il foro dell'astina di livello della scatola del cambio fino a raggiungere il segno sull'astina. Reinserrire saldamente l'astina di livello nel coperchio della scatola del cambio.

Sistema di riduzione 6:1 (CH245, CH255, CH270)

Questo sistema di riduzione utilizza un sistema interno di pignone e corona dentata indipendente e separato dalla lubrificazione del carter principale. Controllare e mantenere il livello dell'olio utilizzando il tappo di livello/spurgo dell'olio nella scatola di riduzione in base a quanto indicato nel programma di manutenzione. La capacità d'olio di questa scatola del cambio è di 0,121 (0,13 U.S. qt.).

1. Spurgare l'olio vecchio attraverso il tappo di livello/spurgo dell'olio, inclinando il motore all'occorrenza.

2. Il motore deve essere in piano. Rabboccare con olio nuovo attraverso il tappo di rifornimento fino a raggiungere il foro del tappo di livello/spurgo dell'olio. Reinserrire entrambi i tappi e serrare saldamente.

Sistema di riduzione 6:1 (CH395, CH440)

Questo sistema di riduzione è lubrificato dall'olio del carter del motore. Non sono necessari interventi di manutenzione o riparazione. Controllare e mantenere il livello dell'olio motore in base a quanto indicato nella sezione Controllo del livello dell'olio.

Raccomandazioni sul combustibile



AVVERTENZA

Il combustibile esplosivo può provocare incendi e gravi ustioni. Non fare rifornimento di carburante a motore caldo o acceso.

La benzina è estremamente infiammabile ed in presenza di scintille i suoi vapori possono provocare esplosioni. Conservare la benzina esclusivamente in contenitori omologati, in fabbricati ventilati e non abitati e lontano da fiamme libere o scintille. Eventuale carburante fuoriuscito potrebbe incendiarsi venendo a contatto con parti calde o scintille di accensione. Non utilizzare mai la benzina come detergente.

NOTA: E15, E20 e E85 NON sono approvati e NON dovrebbero essere utilizzati; gli effetti di carburante vecchio, stantio o contaminato non sono coperti da garanzia.

Il carburante deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Benzina senza piombo pulita e fresca.
- Indice di ottani minimo di 87 (R+M)/2.
- Indice Research Octane Number (RON) di 90 minimo.
- È accettabile benzina contenente fino al 10% di alcol etilico e il 90% di benzina senza piombo.
- L'uso della miscela di Metil Ter-Butil Etere (MTBE) e benzina senza piombo (max. 15% di MTBE) è approvato.
- Non aggiungere olio alla benzina.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante.
- Non utilizzare benzina più vecchia di 30 giorni.

Rifornimento di carburante



AVVERTENZA

Il combustibile esplosivo può provocare incendi e gravi ustioni. Non fare rifornimento di carburante a motore caldo o acceso.

La benzina è estremamente infiammabile ed in presenza di scintille i suoi vapori possono provocare esplosioni. Conservare la benzina esclusivamente in contenitori omologati, in fabbricati ventilati e non abitati e lontano da fiamme libere o scintille. Eventuale carburante fuoriuscito potrebbe incendiarsi venendo a contatto con parti calde o scintille di accensione. Non utilizzare mai la benzina come detergente.

Volume nominale serbatoio carburante

CH245, CH255	2,75 qt. (2,6 L)
CH260, CH270	4,02 qt. (3,8 L)
CH395, CH440	7,19 qt. (6,8 L)

Assicuratevi che il motore sia freddo.

1. Pulire l'area intorno al tappo del carburante.
2. Rimuovere il tappo del carburante. Riempire fino alla base del bocchettone. Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Lasciare al carburante lo spazio per espandersi.
3. Reinserrire il tappo e serrare saldamente.

Tubi di alimentazione

Sui motori Kohler Co. con carburatore deve essere installata una linea di alimentazione a bassa permeazione per soddisfare le esigenze normative EPA e CARB.

Valvola del carburante

I motori sono provvisti di una valvola del carburante e filtro a rete integrale posizionati all'ingresso del carburatore. La valvola controlla e filtra il flusso di carburante dal serbatoio al carburatore. Pulire la coppa della valvola del carburante da eventuali detriti.

1. Rimuovere i due dadi, le due viti e il pannello di copertura del carburatore.
2. Ruotare la leva della valvola in posizione OFF.
3. Rimuovere la valvola del carburante. Rimuovere l'O-ring e il parafratello.
4. Pulire il parafratello e la coppa della valvola del carburante con il solvente.
5. Controllare il parafratello e l'O-ring, e sostituire se danneggiato.
6. Reinstallare l'O-ring seguita dalla coppa della valvola del carburante. Ruotare la coppa

della valvola del carburante fino a quando è avvitabile a mano. Stringere con una chiave con 1/2 o 3/4 di giro.

7. Portare la valvola del carburante in posizione ON e verificare la presenza di eventuali perdite. In caso di perdite, ripetere i passi 5 e 6.

8. Serrare saldamente il tappo del carburante.

9. Reinserrire il pannello di copertura del carburatore fissandolo con il dispositivo rimosso al passo 1.

Candele



ATTENZIONE

Le scosse elettriche possono provocare lesioni personali. Non toccare i cavi elettrici con il motore in funzione.

Pulire la sede della candela. Rimuovere la candela e sostituirla.

1. Controllare con uno spessimetro la distanza tra gli elettrodi. Regolare la distanza, vedere le specifiche in tabella.
2. Installare la candela nella testa del cilindro.
3. Serrare a una coppia di 27 N·m (20 ft. lb.).

Filtro dell'aria

NOTA: il motore potrebbe danneggiarsi se fatto funzionare in condizioni normali con il coperchio in posizione invernale.

NOTA: il funzionamento del motore con parti mancanti o danneggiate potrebbe causare usura prematura e malfunzionamento. Sostituire tutti i componenti piegati o danneggiati. Non passare aria compressa sugli elementi di carta.

Quad-Clean™

Spostare verso il basso le staffe del coperchio del filtro dell'aria; rimuovere i fermi da sotto le linguette sulla base. Rimuovere il coperchio.

oppure

Ruotare in senso antiorario il coperchio del filtro dell'aria per staccare dalla base le linguette all'interno del filtro. Rimuovere il coperchio.

Prefiltro:

1. Rimuovere il prefiltro dall'elemento in carta.
2. Sostituire o lavare il prefiltro in acqua calda e detergente. Sciacquare e lasciare asciugare all'aria.
3. Passare un velo d'olio sul prefiltro utilizzando olio motore nuovo; spremere l'olio in eccesso.
4. Reinstallare il prefiltro sull'elemento in carta.

Elemento in carta:

1. Separare il prefiltro dall'elemento; eseguire la manutenzione sul prefiltro e sostituire l'elemento in carta.

2. Installare il nuovo elemento in carta sulla base; installare il prefiltro sull'elemento in carta.

Posizionare il coperchio del filtro dell'aria per il funzionamento a temperatura normale (simbolo del sole all'esterno) oppure per il funzionamento invernale (decalcomania del cristallo di ghiaccio all'esterno).

Posizionare i fermi sotto le linguette sulla base; sollevare le staffe per fermare il coperchio, oppure

Ruotare in senso orario il coperchio del filtro dell'aria per fissare nella base le linguette all'interno del filtro.

Basso profilo

1. Rimuovere la vite e il coperchio del filtro dell'aria.
2. Rimuovere l'elemento in schiuma dalla base.
3. Lavare l'elemento in schiuma in acqua calda e detergente. Sciacquare e lasciare asciugare all'aria.

4. Passare un velo d'olio sull'elemento in schiuma utilizzando olio motore nuovo; spremere l'olio in eccesso.

5. Reinstallare l'elemento in schiuma nella base.

6. Reinstallare il coperchio e fissarlo con la vite.

Bagno d'olio

Alcuni motori sono dotati di un filtro dell'aria a bagno d'olio. Seguire le procedure di manutenzione e sostituzione dell'olio descritte in questa sezione e nel programma di manutenzione.

Spostare verso il basso le staffe del coperchio del filtro dell'aria; rimuovere i fermi da sotto le linguette sulla base. Rimuovere il coperchio.

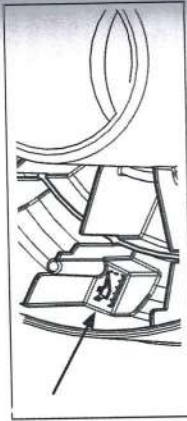
1. Rimuovere il coperchio del filtro con schiuma dal serbatoio. Rimuovere la piastra di supporto del filtro con schiuma e gli elementi in schiuma.
2. Motori CH270: Sostituire o lavare il filtro con schiuma con acqua calda e detergente. Sciacquare e lasciare asciugare all'aria. Motori CH395/CH440: Sostituire o lavare gli elementi in schiuma con acqua calda e detergente. Sciacquare e lasciare asciugare all'aria.
3. Applicare un velo d'olio sul filtro con schiuma o sull'elemento in schiuma utilizzando olio motore nuovo; spremere l'olio in eccesso.

4. Rimuovere la piastra di supporto del filtro con schiuma e l'anello di tenuta dell'olio dal serbatoio.

5. Rimuovere il serbatoio dell'olio dalla base. Svuotare il serbatoio e lavarlo con acqua calda e detergente. Risciacquare e asciugare il serbatoio.

6. Assicurarsi che l'o-ring sia in posizione nella base del filtro dell'aria. Posizionare il serbatoio dell'olio sulla base.

7. Riempire il serbatoio con olio fino alla marca di livello con lo stesso lubrificante dell'albero motore. Vedere le raccomandazioni relative all'olio.



8. Rimontare la piastra di supporto del filtro con schiuma e l'anello di tenuta dell'olio dal serbatoio.

9. Motori CH270: Rimontare il filtro con schiuma sul serbatoio dell'olio. Posizionare la piastra di supporto del filtro con schiuma. Rimontare il coperchio del filtro con schiuma. Assicurarsi che l'o-ring sia in posizione sulla parte superiore del filtro dell'aria.

Motori CH395/CH440: Reinstallare sul serbatoio prima l'elemento in schiuma più alto e poi quello più basso. Posizionare la piastra di supporto del filtro con schiuma. Rimontare il coperchio del filtro con schiuma. Assicurarsi che l'o-ring sia in posizione sulla parte superiore del filtro dell'aria.

Posizionare il coperchio del filtro dell'aria per il funzionamento a temperatura normale (simbolo del sole all'esterno) oppure per il funzionamento invernale (decalcomania del cristallo di ghiaccio all'esterno). Posizionare i fermi sotto le linguette sulla base; sollevare le staffe per fermare il coperchio.

Tubo di sfiato

Assicurarsi che entrambe le estremità del tubo di sfiato siano collegate correttamente.

Raffreddamento ad aria



AVVERTENZA

I componenti caldi possono provocare gravi ustioni.

Evitare di toccare il motore durante il funzionamento o immediatamente dopo averlo spento.

Non azionare mai il motore senza le protezioni termiche o le coperture di sicurezza previste.

Un corretto raffreddamento è essenziale. Per impedire il surriscaldamento, pulire gli schermi, le alette di raffreddamento e le altre superfici esterne del motore. Non spruzzare acqua sui cavi o altri componenti elettrici. Vedere Programma di manutenzione.

Riparazioni/Ricambi

Si consiglia di affidare la manutenzione, l'assistenza e il reperimento di ricambi a un concessionario Kohler. Per trovare un concessionario Kohler visitare KohlerEngines.com o chiamare il numero 1-800-544-2444 (U.S.A. e Canada).

Stoccaggio

Se il motore rimane fuori servizio per più di 2 mesi attenersi alla procedura seguente.

1. Aggiungere additivo Kohler PRO Series o equivalente al serbatoio del carburante. Far funzionare il motore per 2-3 minuti per stabilizzare l'alimentazione. I malfunzionamenti dovuti a carburante non trattato non sono coperti da garanzia.
2. Sostituire l'olio con il motore ancora caldo per l'uso. Rimuovere le candele e versare circa 30g di olio motore nei cilindri. Sostituire le candele e avviare lentamente il motore per distribuire l'olio.
3. Se il motore è dotato di filtro dell'aria a bagno d'olio, pulire e lubrificare il filtro con schiuma o gli elementi in schiuma e cambiare l'olio nel serbatoio. Vedere filtro dell'aria a bagno d'olio.
4. Scollegare il cavo negativo (-) della batteria.
5. Conservare il motore in un luogo asciutto e pulito.

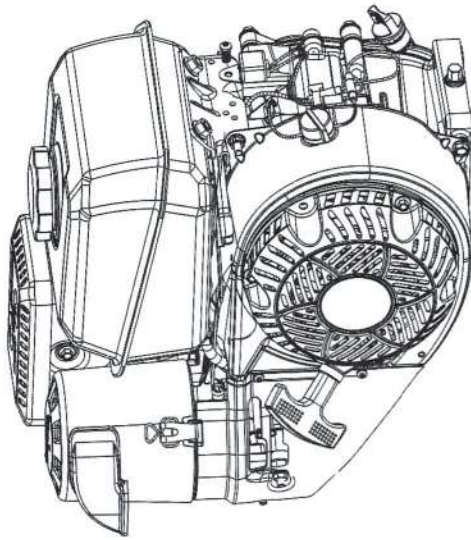
IT

KOHLER Command PRO®

CH245, CH255, CH260, CH270, CH395, CH395DF, CH395TF, CH440, CH440DF

사용자 매뉴얼

KO



중요:

장비를 작동하기 전에 안전 주의사항과 지침을 모두 숙지하십시오. 이 엔진이 장착되는 장비의 작동 지침을 참조하십시오.

평평한 장소에서 엔진을 끄고 정비와 서비스를 수행하십시오.

보증 범위는 보증 카드와 KohlerEngines.com에 설명되어 있습니다. 귀하의 구체적인 권리와 의무가 설명되어 있으므로 자세히 검토하십시오.

해당 배기 가스 규정 준수를 유지 하기 위해 배기 시스템 배압은 KohlerEngines.com에 명시된 한도를 초과할 수 없습니다. 모델 번호로 검색한 다음 사양 탭을 선택합니다.

Kohler Engines는 KohlerEngines.com 웹사이트에 CO2 값을 발표했습니다.

부품을 주문하거나 보증 범위를 행사할 때 참조할 엔진 정보를 기록하십시오.

엔진 모델

사양

일련번호

구매일

Ricerca dei guasti

Non cercare di eseguire interventi di manutenzione o riparazione sui principali componenti del motore o su particolari che richiedono speciali procedure di regolazione e fasatura. Queste attività devono essere effettuate da un concessionario Kohler.

Possibile causa

Problema	Assenza di carburante	Carburante inappropriato	Sporcizia nel circuito di alimentazione	Livello dello schermo sporco	Motore sovraccarico	Filtro dell'aria sporco	Candela difettosa
Mancato avvio	•	•	•	•	•	•	•
Difficoltà di avviamento		•		•	•	•	•
Arresto improvviso		•	•	•	•	•	•
Perdita di potenza		•	•	•	•	•	•
Funzionamento irregolare		•	•	•	•	•	•
Il motore batte in testa		•	•	•	•	•	•
Salti o mancata accensione		•	•	•	•	•	•
Ritorno di fiamma		•	•	•	•	•	•
Surriscaldamento		•	•	•	•	•	•
Elevato consumo di carburante		•	•	•	•	•	•

Specifiche del motore

Modello	Alésaggio	Corsa	Cilindrata	Capacità olio (rabbocco)	Luce della candela	Angolo di funzionamento - Max (livello max dell'olio)*
CH245	2,7 in. (68 mm)	1,9 in. (49 mm)	10,8 cu. in. (177 cc)	0,63 U.S. qt. (0,60 L)	0,030 in. (0,76 mm)	25°
CH255						
CH260	2,8 in. (70 mm)	2,1 in. (54 mm)	12,7 cu. in. (208 cc)			
CH270						
CH395, CH395DF, CH395TF	3,1 in. (78 mm)	2,3 in. (58 mm)	16,9 cu. in. (277 cc)	1,16 U.S. qt. (1,1 L)		
CH440, CH440DF	3,5 in. (89 mm)	2,7 in. (69 mm)	26,2 cu. in. (429 cc)			

*Il superamento del massimo angolo di funzionamento potrebbe danneggiare il motore a causa dell'insufficiente lubrificazione.

Ulteriori informazioni relative alle specifiche sono disponibili nel manuale di assistenza presso KohlerEngines.com.

Tutti i riferimenti relativi alla potenza in CV di Kohler sono Certified Power Ratings e conformi alle normative SAE J1940 e J1995. Informazioni dettagliate su Certified Power Ratings sono disponibili su KohlerEngines.com.

Sistema Controllo delle Emissioni

Il sistema di controllo delle emissioni di scarico per il modello CH245, CH255, CH260, CH270, CH395, CH395DF, CH395TF, CH440, CH440DF è EM per U.S. EPA, California ed Europa. Questo motore è omologato per l'alimentazione a benzina.

NOTA: La manomissione del motore e del sistema di controllo delle emissioni annulla il certificato di conformità EPA, l'ordine esecutivo ARB e l'omologazione UE.

TERRA

CE

TERRA 450

(1193733 HC39 - 1193743 CH440- 1193734 H39 - 1193739 YD - 1193735 WE - 1193741 EX40)

TERRA 500

(1193736 H39 - 1193732 HC39 - 1193742 CH440 - 1193740 YD)

I

TAGLIASFALTI

Manuale di uso, manutenzione e ricambi

F

COUPE - JOINTS

Manuel utilisation entretien pieces de rechange

GB

JOINT CUTTER

Operating, maintenance, spare parts manual

D

FUGENSCHNEIDER

Handbuch für Bedienung, Wartung und Ersatzteile

E

SIERRA DE JUNTAS

Manual de uso, mantenimiento y recambios



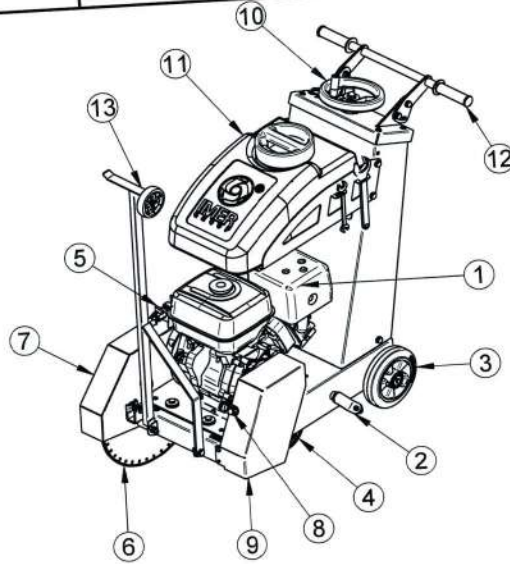
3233937 R5- 2021/03



IMER INTERNATIONAL S.p.A.
Via Salceto, 55 - 53036 Poggibonsi (SI) - Italy
Tel. +39 0577 97341 - Fax +39 0577 983304
www.imergroup.com

DATI TECNICI E COMPOSIZIONE DELLA MACCHINA

I	F	GB	D	E		
DATI TECNICI	DONNES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS		
Giri lama	Tours lame	Blade rpm	Sägeblattdrehungen	Revoluciones de la cuchilla	N°/l' (rpm)	2900
Velocità periferica max lama	Vitesse périphérique maxi de la lame	Maximum blade peripheral speed	Max umlaufgeschwindigkeit	Velocidad periférica m ^o xima de la cuchilla	m/sec	68
Diametri max lama	Diamètre maxi lame	Maximum blade diameter	Max Sägeblattdurchmesser	Diametro maximo de la cuchilla	mm	450
Profondità max di taglio	profondeur maxi de coupe	Maximum cutting depth	Max schnitttiefe	Profundidad m ^o xima de corte	mm	165
Diametro foro centrale lama	Diamètre trou central lame	Central blade hole diameter	Sägeblattbohrung	Diametro delo orificio central de la cuchilla	mm	25,4
Potenza motore	Puissance moteur	Engine power	Motorleistung	Potencia de motor	kW	Honda GX390 YANMAR L10N ROBIN SUBARU EX40 KOHLER CH440
Avviamento motore	Démarrage moteur	Engine starting	Motoranlasser	Arranque de motor		(I) manuale (F) manuelle (GB) manual (D) manuell (E) manual
Avanzamento	Avance	Forward drive	Vorschub	Avance		(I) manuale (F) manuelle (GB) manual (D) manuell (E) manual
Peso	Poids	Weight	Gewicht	Peso		Honda Kg 130 Yanmar Kg 148 Robin Kg 138 KOHLER Kg 130
Peso per trasporto	Poids pour transport	Shipping weight	Transportgewicht	Peso para el transporte	Honda Kg 140 Yanmar Kg 158 Robin Kg 148 KOHLER Kg 140	
dimensioni di ingombro per il trasporto	Dimensions d'encombrement pour transport	Overall shipping dimensions	Transportaumbedarf	Dimensiones para el transporte	LxPxH mm	1205x670x1224



	Motore	Moteur	Engine	Motor	Motor
1	Motore	Moteur	Engine		Motor
2	Freno	Roue arrière	Rear wheel	Hinteres rad	Rueda trasera
3	Ruota posteriore	Roue arrière	Rear wheel	Vorderes rad	Rueda delantera
4	Ruota anteriore	Roue avant	Front wheel	Wasserhahn	Grifo
5	Rubinetto acqua	Robinet	Valve	Sägeblatt	Cuchilla
6	Lama	Lame	Blade	Sägeblattverkleidung	Proteccion de la cuchilla
7	Protezione lama	Protection de la lame	Blade guard	Riemenspannschraube	Tornillo de tension de las correas
8	Vite tensionamento cinghie	Vis de tension des courroies	Belt tensioner screw	Riemenabdeckung	Proteccion de las correas
9	Protezione cinghie	Protection courroies	Belt guard	Handrad Sägeblatthub	volante de elevacion de la cuchilla
10	Volantino sollevamento lama	Volant de la montée de la lame	Blade raising handwhell	Wassertank	Deposito de la agua
11	Serbatoio acqua	Réservoir eau	Water tank	Griff	Empunadura
12	Impugnatura	Poignée	Handle	Vordere Führungsschiene	Marcalineas deantero
13	Guidariga anteriore	Guide-ligne avant	Front guide		

- INTRODUZIONE

Caro Cliente,

ci complimentiamo per il Suo acquisto: il TAGLIAGIUNTI IMER, risultato di anni di esperienza, è una macchina di massima affidabilità, contemporaneamente robusta e leggera. Particolare cura è stata data ad una corretta ergonomia per facilitarne l'impiego da parte dell'operatore.

La macchina permette il taglio di superfici in asfalto o calcestruzzo mediante lame diamantate.

È fondamentale ai fini della sicurezza leggere attentamente le seguenti istruzioni.

Il presente manuale deve sempre accompagnare la macchina, essere custodito dal preposto alla lavorazione (es. CAPOCANTIERE) ed essere sempre disponibile per la consultazione.

Il manuale è parte integrante della macchina e deve essere conservato fino alla distruzione della macchina stessa. In caso di danneggiamento o smarrimento dovrà essere chiesto al costruttore una copia dello stesso.

Il manuale contiene importanti indicazioni sulla preparazione dell'area di lavoro, l'uso, le modalità di manutenzione e la richiesta di parti di ricambio. In ogni caso è indispensabile una adeguata esperienza e conoscenza della macchina da parte dell'utilizzatore e del manutentore. La verifica di tale idoneità rientra fra gli obblighi previsti per legge a carico del datore di lavoro.

Affinché sia possibile garantire la sicurezza dell'operatore, la sicurezza di funzionamento e una lunga durata della macchina, devono essere rispettate le istruzioni del manuale, unitamente alle norme di sicurezza e prevenzione degli infortuni sul lavoro secondo la legislazione vigente.

Particolare attenzione deve essere data alle avvertenze contrassegnate da questo simbolo:



1- AVVERTENZE GENERALI

1.1 - Leggere e capire le istruzioni prima di usare la macchina. La corretta utilizzazione di questa macchina comporta la precisa conoscenza di queste istruzioni d'uso e di tutti i rischi legati ad un non corretto utilizzo; la macchina deve essere quindi utilizzata soltanto da personale esperto ed autorizzato.

1.2 - La sicurezza d'impiego della macchina è garantita solo per le funzioni ed i materiali elencati in queste istruzioni d'uso.

La IMER INTERNATIONAL non si assume nessuna responsabilità qualora la macchina venga utilizzata per scopi non indicati e non in conformità con le istruzioni d'uso.

1.3 - La IMER INTERNATIONAL non si ritiene responsabile agli effetti della sicurezza, affidabilità e prestazioni del macchinario nel caso in cui non siano rispettate le avvertenze ed i suggerimenti riportati nel presente manuale con particolare riferimento alle attività di: montaggio, utilizzo, manutenzione ordinaria e straordinaria, riparazione.

1.4 - Per operazioni di manutenzione straordinaria e riparazione devono essere utilizzate solo parti di ricambio originali.

1.5 - Comunque per le operazioni di riparazione si consiglia sempre di contattare il servizio di assistenza tecnica della IMER INTERNATIONAL.

La responsabilità del perfetto funzionamento della macchina riguarda solo l'utilizzatore qualora questa non sia stata riparata o mantenuta correttamente da personale non specializzato o non autorizzato.

1.6 - L'addetto alla macchina deve essere istruito sull'uso corretto della stessa, dei rispettivi dispositivi di protezione e degli attrezzi accessori.

1.7 - Durante l'uso indossare indumenti idonei, calzature di sicurezza, cuffie antirumore, guanti (cambio olio e riempimento serbatoio motore) ed elmetti protettivi (operazioni di sollevamento). Non usare la macchina in caso di non perfetta efficienza fisica.

1.8 - I dispositivi di protezione previsti nella macchina sono già montati e fissati correttamente sulla macchina stessa.

Sottoporre, con la frequenza richiesta, questi dispositivi di protezione e, l'intera macchina, alle procedure di manutenzione ordinarie e straordinarie.

1.9 - Prima di attivare qualunque operazione con la macchina, accertarsi che intorno all'area di lavoro non siano presenti persone, animali o altri ostacoli che potrebbero essere fonte di pericolo, sia durante la lavorazione che durante le operazioni di rifornimento e manutenzione.

1.10 - Dovendo allontanarsi dalla macchina, assicurarsi che il motore sia spento.

1.11 - Non utilizzare la macchina in ambienti ove esista pericolo di esplosioni o incendio, o in ambienti chiusi e non ventilati o ancora in lavori sotterranei o scavi.



1.12 - Mantenere sempre leggibili le segnalazioni.



1.13 - È vietato apportare modifiche di qualsiasi natura alla struttura della macchina ed alla disposizione e al tipo dei componenti a bordo macchina. In particolare sono vietate le modifiche che potrebbero comportare una variazione delle caratteristiche originali della macchina (velocità di rotazione, diametro utensile, ecc.).

1.14 - MOTORE ENDOTERMICO: per tutte le operazioni di rifornimento, cambio olio, manutenzione e pulizia fare riferimento al manuale allegato.

2- LIVELLO EMISSIONE SONORA E VIBRAZIONI

2.1- EMISSIONE SONORA

Il livello di pressione sonora misurato all'orecchio dell'operatore è

HONDA GX390 - $L_{PA} = 105 \text{ dB(A)}$

2.2- VIBRAZIONI

Vibrazioni trasmesse al sistema mano/braccio

HONDA GX390 - $a_{eq} = 6,7 \text{ m/s}^2$

Le rilevazioni sono state effettuate con il motore al massimo regime di giri ed il disco non in presa

3- RISCHI RESIDUI E DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Benché la macchina sia stata costruita in conformità alle normative sulla sicurezza vigenti, sussistono dei rischi residui ineliminabili legati alla funzionalità stessa della macchina.

- Rischi dovuti a CARICHI SOSPESI:

questo rischio si concretizza durante le operazioni di movimentazione mediante sollevamento (vedi il paragrafo "TRASPORTABILI-TA"); si prescrive che l'operazione venga effettuata da personale esperto e dotato di idonei DPI: casco e scarpe con metatarso.

- Rischi dovuti a CORPI TRASLANTI:

nonostante la bassa velocità di traslazione della macchina, condotta manualmente, la presenza di un disco di taglio concretizza un rischio. Sono prescritti DPI (calzature antinfortunistiche), lo sgombero e il divieto di accesso alla zona di taglio; e viene fatto esplicito divieto di spostare la macchina con disco sollevato e motore in moto (tale divieto è segnalato da un apposito pittogramma posto sul carter del disco di taglio).

- Rischi CHIMICI dovuti a presenza di OLI MINERALI e CARBURANTE:

vedere le relative prescrizioni contenute nel manuale del motore endotermico (allegato).

- Rischi MECCANICI dovuti alla presenza di ORGANI IN MOVIMENTO:

gli organi di trasmissione ed il disco di taglio sono protetti da carter metallici; appositi pittogrammi evidenziano la presenza del rischio ed il divieto di operare senza le protezioni.

- Rischi dovuti al RUMORE:

fatto salvo quanto prescritto riguardo al rumore dell'ambiente di lavoro, il rumore prodotto dalla macchina è tale da richiedere le seguenti misure di protezione: uso di protezioni per l'orecchio (cuffie). L'obbligo è segnalato da apposito pittogramma.

- Rischi dovuti alle VIBRAZIONI:

si è riportato il valore dell'accelerazione trasmessa al complesso mano/braccio dell'operatore affinché siano adottate le opportune misure preventive da parte del datore di lavoro.

- Rischi dovuti a MANCANZA DI INFORMAZIONE E FORMAZIONE:

si è disposta la segnaletica ritenuta necessaria. Si è fornito il presente manuale a quanti debbano montare, regolare, utilizzare e riparare la macchina, sottolineando l'obbligo della consultazione prima di ogni operazione. È fatto esplicito divieto a chi non autorizzato di far uso della macchina.

4- INDICAZIONI MARCATURE E SEGNALAZIONI

- Significato delle segnalazioni

1		Divieto di rimuovere le protezioni
2		Ogni spostamento della macchina al di fuori dell'area di taglio deve essere effettuato con l'utensile non in rotazione
3		Pericolo, rischio di taglio
4		Obbligo di leggere il manuale dell'operatore
5		Obbligo di proteggere l'udito
6		Obbligo di indossare scarpe antinfortunistiche
7		Marcatura CE : caratteristiche di identificazione della macchina.

5- NORMATIVA DI RIFERIMENTO

Il TAGLIAGIUNTI IMER è stato progettato e costruito applicando le seguenti norme: UNI EN 12100; UNI EN 13862.

6- USO PREVISTO DELLA MACCHINA

Si prevede l'uso in cantieri edili in normali condizioni di temperatura (0° - 40°C) e di umidità (90% max. a 20°). L'illuminazione prevista, naturale o artificiale, non deve essere inferiore a 500 LUX nella zona di taglio.

Il TAGLIAGIUNTI è stato progettato per tagliare esclusivamente asfalto, o calcestruzzo. Non si devono tagliare materiali metallici, legno o qualunque altro materiale qui non indicato.

La capacità di taglio massima con diametro disco di 450 mm è di 145 mm.

Usare solo dischi di taglio adatti al tipo di materiale da tagliare e rispettare le indicazioni riportate sul disco.

Usare dischi che portino chiaramente indicati il numero di giri massimo di utilizzo, il tipo di materiale lavorabile e il modo di taglio (nel nostro caso taglio ad umido). I dischi IMER INTERNATIONAL forniscono i dati necessari per un corretto uso.

⚠ La macchina non deve essere usata in ambienti ove esista pericolo di esplosione o incendio, in locali angusti o con scarsa ventilazione e in lavori sotterranei.

LA IMER INTERNATIONAL DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER QUALSIASI USO IMPROPRIO DELLA MACCHINA.

7- DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

Il tagliafalci TERRA 450 è caratterizzato da una struttura in lamiera di ferro (telaio) che assicura una ottima resistenza unita ad una notevole leggerezza. Inoltre sul telaio è montato il portamotore, di spessore tale da garantire la massima rigidità ed un efficace smorzamento delle vibrazioni ridotte anche dall'utilizzo di speciali antivibranti. Sulla portamotore sono montati i supporti oscillanti sui quali gira l'albero del disco. I vari carter di protezione per gli elementi in moto sono fissati al telaio.

L'inclinazione della macchina e quindi la profondità di taglio, è variabile mediante una vite trapezia azionata da un volantino posto sulla consolle di comando. Il portamotore è fissato al telaio con un particolare sistema antivibrante.

Altri antivibranti sono interposti fra il telaio e i bracci di guida della macchina. I punti di presa, corredati di manopole antivibranti, sono posizionati in modo da rendere minimo lo sforzo dell'operatore nello spingere la macchina e sono

regolabili.

Sul telaio è previsto l'alloggiamento del serbatoio ausiliario per l'acqua di raffreddamento del taglio, facilmente rimovibile. Sul carter disco è presente l'attacco per l'adduzione dell'acqua al disco, completo di rubinetto e di raccordo per il collegamento diretto con il serbatoio o alla rete idrica. Sulla macchina è presente il freno di stazionamento, che viene azionato ruotando il volantino in senso antiorario Fig.1 Rif.1 sul pannello di comando, finché il dispositivo frenante Fig.1 Rif.2 va a forzare sulla ruota.

Per movimentare la macchina agevolmente, va alzata fino alla massima altezza, ruotando il volantino fino a battuta. In questo caso il freno si troverà come nella posizione Fig.1 Rif.3

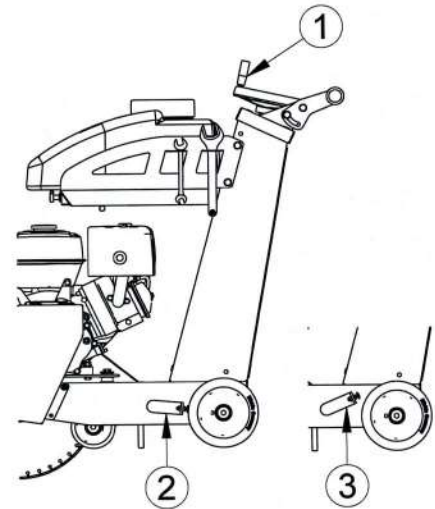


Fig.1

Per il raffreddamento del disco, in alternativa al serbatoio della macchina è possibile utilizzare un tubo ausiliario che provenga da altro serbatoio o da rete idrica diretta. Vedi Fig.1.1

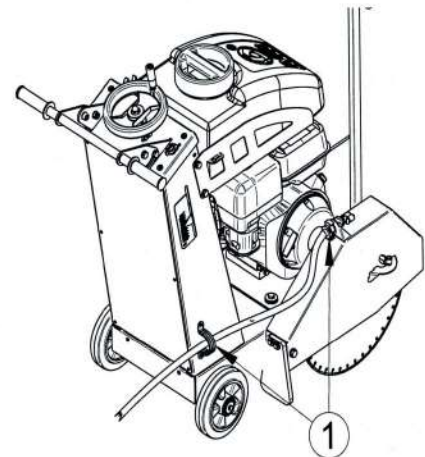


Fig.1.1

8- TRASPORTO DELLA MACCHINA (FIG.2)

La macchina viene consegnata imballata su pallet. In queste condizioni viene movimentata mediante carrello a forche.

Una volta liberata dall'imballaggio, la macchina può essere sollevata per mezzo di un argano, estraendo il serbatoio dell'acqua e fissando il tirante nel punto

predisposto come in figura 2.

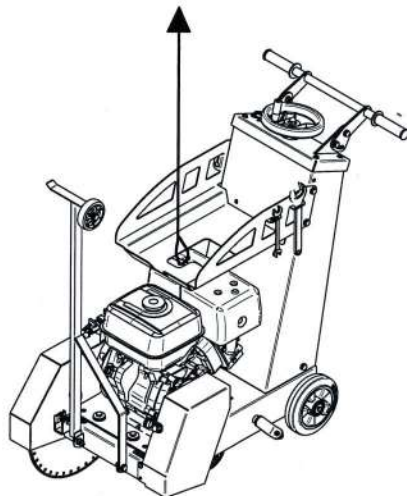


Fig.2

⚠ Le operazioni di sollevamento devono essere effettuate da personale specializzato usando gli opportuni mezzi.

Deporre sempre la macchina su un piano orizzontale; inserire il freno di stazionamento; rimuovere i ganci di sollevamento.

Nel posto di lavoro, lo spostamento da un punto all'altro del cantiere deve essere eseguito solo mediante spinta manuale, a motore spento e con disco nella massima posizione di sollevamento.

9- STOCCAGGIO DELLA MACCHINA

Immagazzinare la macchina in ambienti chiusi, ove non si richiedono precauzioni particolari, ma controlli periodici per la buona conservazione della stessa. In ogni caso il disco di taglio deve essere rimosso dalla macchina e ci si deve assicurare che il serbatoio del carburante e quello dell'acqua di refrigerazione siano vuoti e ben chiusi

10- SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO DISCO DI TAGLIO (FIG.3)

Inserire il freno di stazionamento.

⚠ **ATTENZIONE:** L'albero e il dado, presentano una filettatura sinistra, quindi per allentare il dado occorre ruotarlo in senso orario.

Sollevare il disco alla massima altezza mediante il volantino di sollevamento. Allentare la vite Fig.3 Rif.1, sollevare il carter del disco di taglio e svitare il dado Rif.2 con la chiave CH 32 (in dotazione).

Una volta svitato ed allontanato il dado, togliere la flangia esterna ed il disco di taglio.

Centrare il nuovo disco sull'albero ed impegnare il foro di trascinamento della lama nella spina della flangia interna, montare nuovamente la flangia esterna controllando che la spina della flangia interna sia centrata con il foro di trascinamento della lama. Serrare il dado con la chiave CH 32.

Abbassare il carter del disco e stringere la vite Rif.1

⚠ **ATTENZIONE:** un disco non correttamente montato o un serraggio insufficiente, possono provocare gravi danni alla macchina e alle persone.

⚠ Utilizzare esclusivamente dischi in perfetto stato.

⚠ Utilizzare esclusivamente dischi previsti per il numero di giri della macchina ed adatti al tipo di suolo da tagliare (vedi tabella paragrafo 19). In particolare si raccomanda di non utilizzare dischi aventi una velocità di funzionamento massima minore della velocità di rotazione dell'albero portadisco della macchina.

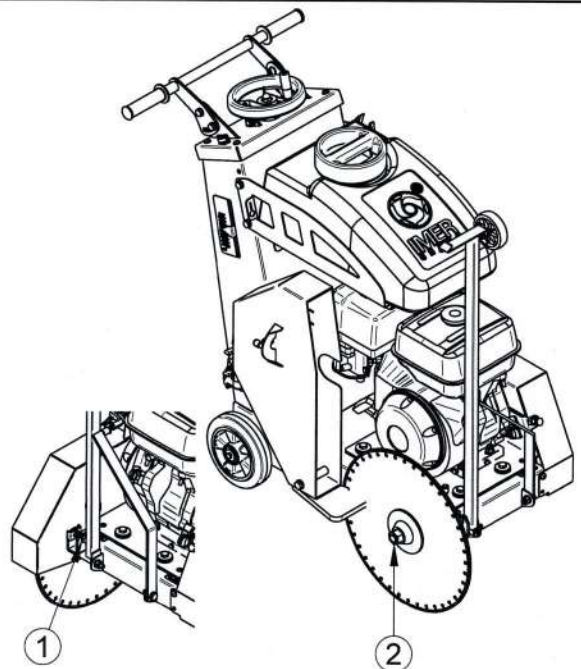


Fig.3

11- TENSIONAMENTO DELLE CINGHIA (FIG.4)

Un tensionamento corretto delle cinghie di trasmissione tra motore ed albero disco assicura una lunga durata delle cinghie stesse ed evita inconvenienti agli altri elementi della trasmissione. Cinghie non sufficientemente tese possono slittare non trasmettendo la completa potenza ed usurandosi velocemente, mentre cinghie troppo tese sovraccaricano i supporti e gli alberi e sono soggette esse stesse a rottura.

Per regolare la tensione delle cinghia:

posizionare la macchina su un piano rialzato (banco di lavoro) e bloccare il freno di stazionamento;

Rimuovere il carter di protezione della cinghia;

Allentare leggermente la vite Rif.1

Allentare il dado Rif.2;

Avvitare o svitare la vite Rif.3 in modo da trovare il giusto tensionamento, successivamente stringere il dado Rif.2 ed infine la vite Rif.1

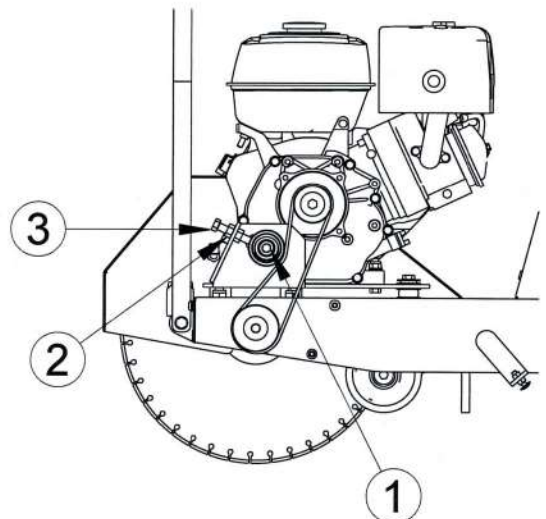


Fig.4

12- SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA

Dovendo sostituire la cinghia assicurarsi che venga usata cinghia di tipo e lunghezza uguali alle originali.

Posizionare la macchina su un piano rialzato (banco di lavoro) e bloccare il fre-

no di stazionamento;
rimuovere il carter di protezione della cinghia;
allentare al massimo la cinghia agendo sulle viti e sul dado come descritto nel paragrafo 11 TENSIONAMENTO CINGHIA Fig.4;
sfilare la cinghia dalle gole della puleggia del motore e montare quella nuova;
tensionare come indicato nel paragrafo TENSIONAMENTO CINGHIA;
e rimontare il carter di protezione;

13- CONSOLLE DI COMANDO (FIG.5)

La consolle comprende i seguenti comandi:

- il volantino per il comando della vite di regolazione della profondità di taglio Rif.1, ruotando in senso orario il volantino si effettua l'abbassamento del disco determinando la profondità di taglio; la misura di tale profondità è rilevabile dall'indicatore Rif.2. Ruotando il volantino in senso antiorario, il disco si solleva disimpegnandosi dal materiale.
- la leva di bloccaggio Rif.3.
- il selettore motore Rif.4; nella posizione ON consente l'avvio manuale del motore; ruotato nella posizione OFF arresta immediatamente il motore.

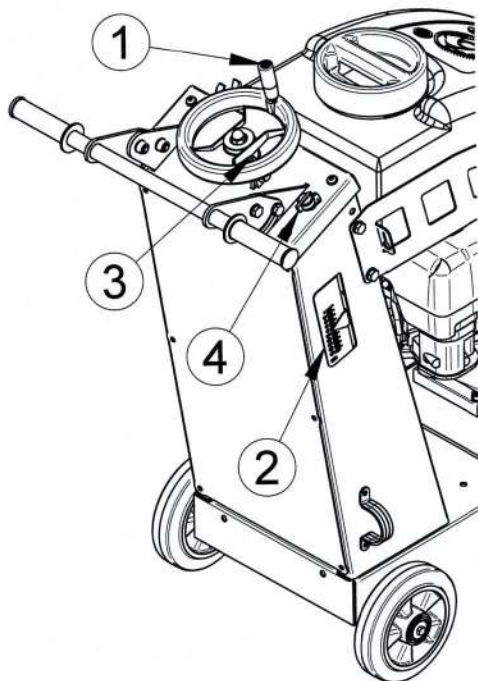


Fig.5

14- RAFFREDDAMENTO DEL DISCO DURANTE IL TAGLIO

Per garantire un adeguato raffreddamento del disco di taglio e per evitare la formazione di polvere, prima di impegnare il disco nel materiale da tagliare occorre aprire il rubinetto dell'acqua posto sul carter disco. La portata necessaria è compresa fra i 7,5 e i 20 l/min. L'alimentazione può avvenire direttamente dalla rete idrica o attraverso il serbatoio posto sulla macchina. Assicurarsi che il serbatoio sia sempre adeguatamente rifornito.

15- USO E MESSA IN MARCIA

Prima della messa in marcia

⚠ Controllare che tutti i carter di protezione siano correttamente posizionati.

⚠ Controllate il senso di rotazione del disco: deve essere concorde con la freccia riportata sul carter disco.

Regolare la posizione del manubrio di guida.

Tracciare la linea di taglio da eseguire. La linea deve essere retta.

Sollevare il disco di taglio dal terreno.

Prima di iniziare il taglio pulire l'area interessata per evitare deviazioni dalla linea di taglio e proiezioni di materiale.

Abbassare il guidariga Pag.2 Rif.13.

Eseguire i controlli previsti sul motore a scoppio (vedi manuale motore allegato).

⚠ ATTENZIONE: nella fase di messa in moto del motore, il disco di taglio sarà in moto mentre è esterno al terreno. Assicurarsi che nessuno si trovi in prossimità della macchina.

Prima di avviare il motore assicurarsi che il disco sia sollevato e che non sia a contatto con eventuali frammenti liberi sulla superficie da tagliare.

Posizionare l'interruttore Fig.5 Rif.4 in posizione ON

Avviare il motore (vedi manuale motore allegato).

Far girare il motore al minimo finché non è sufficientemente riscaldato.

Aprire il rubinetto dell'acqua di raffreddamento e verificare che l'acqua raggiunga la lama.

Portare il motore a pieno regime (velocità di taglio).

Abbassare la lama sulla linea di taglio sino a raggiungere la profondità di taglio necessaria, rilevandone la lettura sull'apposito indicatore (profondità di taglio massima = 165 mm).

Eseguire il taglio con spinta rettilinea della macchina sulla linea tracciata. L'operatore deve scegliere la corretta velocità di avanzamento a seconda del tipo di materiale da tagliare e della profondità di taglio.

⚠ Non usare la macchina se il carter disco non è al suo posto.

Durante il taglio non esercitare alcuna pressione laterale nel tentativo di far curvare la macchina.

In caso di arresto del motore, estrarre completamente la lama prima di riavviarla.

Se la lama deve essere abbassata su un taglio parzialmente eseguito, prima di avviare il motore eseguire un corretto allineamento.

Conclusa l'operazione di taglio sollevare la lama, spegnere il motore e chiudere il rubinetto dell'acqua.

⚠ ATTENZIONE: per arrestare la macchina in condizioni di emergenza ruotare immediatamente il selettore motore posto sulla consolle nella posizione OFF.

16- MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE: prima di eseguire qualunque intervento sulla macchina, spegnere il motore.

Mantenere sempre leggibili le segnalazioni e le scritte sulla macchina.

Sostituire i particolari usurati o danneggiati con ricambi aventi caratteristiche equivalenti. Si raccomanda l'uso di ricambi originali.

Verificare la tensione delle cinghie dopo 4 ore dalla prima messa in esercizio e dopo ogni sostituzione. Successivamente verificare la tensione ogni 18/20 ore di lavoro.

16.1 - ISPEZIONE: alla fine di ogni giornata lavorativa o prima di iniziare il lavoro controllare lo stato del disco di taglio; sostituirlo immediatamente in caso di rotture, incrinature o usura.

16.2 - PULIZIA: terminate le operazioni di taglio, rimuovere dalla macchina residui ed impurità con un lavaggio accurato. In particolare, smontare il disco di taglio e pulire il disco stesso, le flange, l'albero e il carter.

16.3 - LUBRIFICAZIONE: Ogni 40 ore controllare i supporti dell'albero portadisco, Fig.6 Rif. 1, il supporto vite Fig.7 Rif.1 e la vite Fig.7 Rif.2 ed eventualmente ingrassare.

16.4 - MOTORE ENDOTERMICO: per tutte le operazioni di rifornimento, cambio olio, manutenzione e pulizia fare riferimento al manuale allegato.

⚠ ATTENZIONE: l'olio esausto rientra nella categoria dei rifiuti speciali e deve pertanto essere smaltito conformemente alle leggi vigenti.

17- SMALTIMENTO DELLA MACCHINA

Componenti ferrosi: avviare a raccolta differenziata.

Le vernici usate sono di tipo ecologico e non costituiscono rifiuto tossico o nocivo.

Rame, alluminio e leghe: avviare a raccolta differenziata.

Materie plastiche: avviare a raccolta differenziata.

Oli esausti: cedere a ditta autorizzata alla raccolta e recupero degli oli esausti, nel rispetto delle norme vigenti.

⚠ ATTENZIONE: si ricorda la necessità, in caso di demolizione della macchina, di distruggere le targhette di identificazione della macchina ed ogni altro documento tecnico.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
(Direttiva 2006/42/CE Allegato II parte A, 2000/14/CE Allegato II)
DECLARATION CE DE CONFORMITE (Directive 2006/42/CE Annexe II Chapitre A, 2000/14/CE Annexe II)
EC DECLARATION OF CONFORMITY (Directive 2006/42/EC Annex II sub A, 2000/14/CE Annex II)
EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG (EG-Richtlinie 2006/42/EG Anhang II sub. A, 2000/14/EG Anhang II)
DECLARACION "CE" DE CONFORMIDAD (Segùn la Directiva 2006/42/CE Anexo II sub. A, 2000/14/CE Anexo II)

Fabbricante e detentore del fascicolo tecnico: Fabbriquant et titulaire de la fiche technique: Manufacturer and holder of the technical file: Hersteller und Inhaber der technischen Unterlagen: Fabricante y el titular del expediente técnico:	IMER International S.p.A
Indirizzo - Adresse - Address - Adresse - Direcció:	Loc. Salceto, 53 - 55 (53036) Poggibonsi - Siena - Italy

Dichiara che il prodotto - Déclare ci-après que la machine - Herewith declares that the machine - Erklärt hiermit daß machinen - Declaramos que el producto

TAGLIASFALTI: (Allegato 1 Punto 30 Direttiva 2000/14/CE) COUPE JOINTS: (L'annexe 1 du Paragraphe 30 la Directive 2000/14/CE) JOINT CUTTER: (Annex 1 Paragraph 30 Directive 2000/14/EC) FUGENSCHNEIDER: (Anhang 1 Absatz 30 der Richtlinie 2000/14/EG) SIERRA DE JUNTAS: (Anexo 1 Párrafo 30 la Directiva 2000/14/CE)	TERRA 450 H 39 TERRA 500 H 39 TERRA 450 HC 39 TERRA 500 HC 39 TERRA 450YD TERRA 500YD	Parametro caratteristico: Paramètre caractéristique: Characteristic parameter: Charakteristischen Parameter: Parámetro característico:	Diametro lama Diamètre lame Blade diameter Sageblattdurchmesser Diametro de la cuchilla
			450 mm 500mm

- Numero di matricola: - Numero de série: - Serial number: - Serie Nummer: - Numero de serie:	COD. 1193742	S/N N009775202
	PESO NETTO-NET WEIGHT POIDS NET-NETTOGEWICHT KG.130 PESO LORDO-GROSS WEIGHT POIDS BRUT-BRUTTOGEWICHT KG.140	 <small>1193742#N009775202</small>

- E' conforme ai requisiti delle Direttive 2006/42/CE e 2000/14/CE, ed alla legislazione nazionale che la traspone.
 - Est conforme aux dispositions de la Directive 2006/42/CE e 2000/14/CE, et aux législations nationales la transposant.
 - Complies with the provisions of the Directive 2006/42/EC and 2000/14/EC, and the regulations trasposing it into national law.
 - Konform ist den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG und 2000/14/EG, mit dem entsprechenden Rechtserl zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht.
 - Corresponde a las exigencias básicas de le directive 2006/42/CE y 2000/14/CE, y la correspondiente transposición a la nacional.

- Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme armonizzate: - Et déclare par ailleurs que les suivants normes harmonisées ont été appliquées: - The following national technical standards and specifications have been used: - Das weiteren erklären wir, daß folgende harmonisleren Normen zur Anwendung gelangren: - Además declaramos que las siguientes normas armonizadas fueron aplicadas:	EN ISO 12100 UNI EN 13862 EN ISO 3744
--	--

- Livello di potenza sonora misurato: - Niveau de puissance sonore mesuré: - Measured sound power level: - Gemessenem Schalleistungspegel: - Nivel de potencia sonora medido:	L_{WA} =105 dB(A)
---	----------------------------------

- Livello di potenza sonora garantito: - Niveau de puissance sonore garanti: - Guaranteed sound power level: - Garantiertem Schalleistungspegel: - Nivel de potencia sonora garantizado:	L_{WA} =107 dB(A)
--	----------------------------------

- La procedura per il controllo di conformità utilizzata è in accordo all'Allegato V della 2000/14/CE.
 - La procédure utilisée pour le contrôle de la conformité est en accord avec l'annexe V de la directive 2000/14/CE.
 - The procedure used for the conformity test is in agreement with attachment V of European Directive 2000/14/EC.
 - Das angewandte Verfahren für die Konformitätskontrolle ist in Übereinstimmung mit Anlage V der Richtlinie 2000/14/EG
 - El control de conformidad se determina con arreglo al anexo V de la directiva 2000/14/CE.

Poggibonsi (SI), 21/06/2014

IMER INTERNATIONAL S.p.a
 DIRETTORE DI DIVISIONE - DIRÉCTEUR DE DIVISION - DIVISION DIRECTOR -
 ABTEILUNGSLEITER - DIRECTOR DE LA DIVISION

 (Ing. Loris Pagotto)